

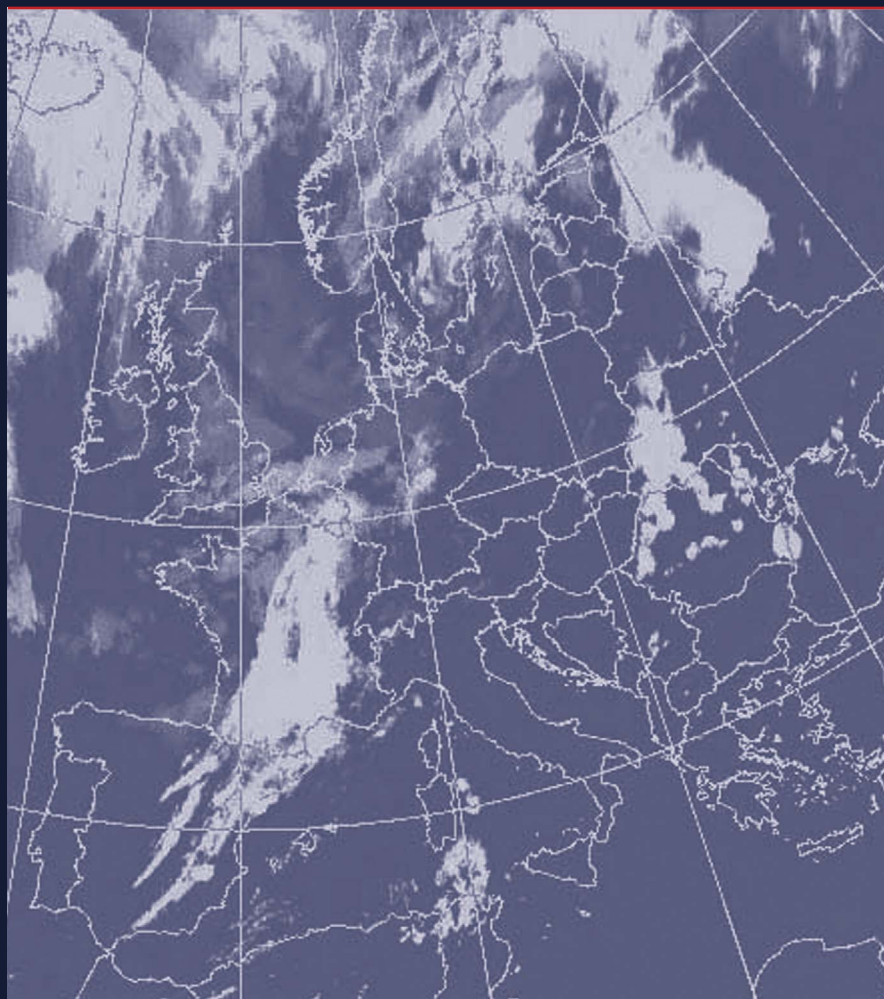
VOL.23 ■ NO. 3 ■ JULY 2015

ISSN 1062-7987

EUROPEAN REVIEW

EARLY MODERN
PRINT CULTURE
IN EUROPE

A DIALOGUE OF
CULTURES



INTERDISCIPLINARY JOURNAL OF THE HUMANITIES AND SCIENCES
OF THE ACADEMIA EUROPAEA: THE ACADEMY OF EUROPE

CAMBRIDGE
UNIVERSITY PRESS

<https://doi.org/10.1017/S1062798715000162> Published online by Cambridge University Press

EUROPEAN REVIEW

Published in Association with the Academia Europaea

EDITOR-IN-CHIEF

Professor Theo D'haen
English and Comparative Literature,
Leuven University, Blijde Inkomststraat 21-3311,
B-3000 Leuven, BELGIUM
e-mail: theo.dhaen@arts.kuleuven.be

EDITORIAL BOARD

Professor Ivan T. Berend
Department of History,
UCLA, 11367 Bunche Hall Box 951446
CA 90095-1446 Los Angeles, UNITED STATES
e-mail: iberend@history.ucla.edu
Fax: (1)-310-206-9630

Sir Arnold Burgen
8a Hills Avenue,
Cambridge CB1 7XA, UK
e-mail: asub@cam.ac.uk

Professor Gian Vittorio Caprara
Università degli studi di Roma, Dipartimento di Psicologia,
Facoltà di Medicina e Psicologia,
via dei Marsi 78, 00185 Rome, ITALY
e-mail: gianvittorio.caprara@uniroma1.it

Professor Barbro Johansson
Wallenberg Neuroscience Center Exp. Brain Research Lab.
BMC A13, SE-221 84 Lund, SWEDEN
e-mail: barbro.johansson@med.lu.se

Professor Giuseppe Longo
Centre Cavailles, CNRS et Ecole Normale Supérieure,
29 Rue d'Ulm, 75005 Paris, FRANCE
e-mail: longo@di.ens.fr

Professor Stephan Leibfried
Center for Social Policy Research, University of Bremen,
Parkallee 39, 28209 Bremen, GERMANY
e-mail: stlf@zes.uni-bremen.de

Professor Ole Petersen
Cardiff School of Biosciences,
Cardiff University, Biomedical Sciences Building,
Museum Avenue, Cardiff CF10 3AX, UK
e-mail: petersenoh@cardiff.ac.uk

Professor Juergen Renn
MPI fuer Wissenschaftsgeschichte Wilhelmstrasse 44,
Berlin 10117, GERMANY
e-mail: renn.office@mpiwg-berlin.mpg.de

Professor Piotr Sztompka
Institute of Sociology, Jagiellonian University,
Grodzka 52, 31-044 Cracow, POLAND
e-mail: uszstomp@cyf-kr.edu.pl Fax: (48)12-222129

Professor Denis Weaire
School of Physics, Trinity College
Dublin 2, IRELAND
e-mail: dweaire@tcd.ie

Professor Henk Wesseling
Wijtenbachweg 43, 2341 VX Oegstgeest,
THE NETHERLANDS
e-mail: h.l.wesseling@tele 2.nl

Professor Björn Wittrock
Swedish Collegium for Advanced Study,
Götavägen 4, Se-752 36 Uppsala, SWEDEN
e-mail: bjorn.wittrock@swedishcollegium.se

Professor Barbara Wright
Department of French,
Trinity College, Arts Building, Dublin 2, IRELAND
e-mail: bwright@tcd.ie

CONSULTING EDITORS

Professor Werner Arber, University of Basel, Switzerland
Professor Paul Crutzen, Max-Planck-Institut für Chemie, Germany

Viscount Etienne Davignon, Société Générale de Belgique, Belgium
Professor Edmond Malinvaud, Paris, France
M Thierry de Montbrial, Institut Français des Relations Internationales,
France
Professor Quentin Skinner, Christ's College, Cambridge, UK

Subscriptions

European Review (ISSN 1062-7987; electronic 1474-0575) is published quarterly in February, May, July and October. The subscription price of volume 23 (2015) (which includes postage) is £261 net (USA, Canada and Mexico US\$455) for institutions print and electronic, institutions electronic only £217/\$378; £34 net (USA, Canada and Mexico US\$62) for individuals ordering direct from the publisher and certifying that the journal is for their personal use. Single parts cost £72 (USA, Canada and Mexico US\$125) plus postage. Members of the Academia Europaea receive online access to the journal as part of their membership subscription.

Orders, which must be accompanied by payment, may be sent to any bookseller, subscription agent or direct to the publisher: Cambridge University Press, Journals Fulfilment Department, UPH, Shaftesbury Road, Cambridge CB2 8BS, UK; or in the USA, Canada and Mexico: Cambridge University Press, Journals Fulfilment Department, 100 Brook Hill Drive, West Nyack, NY 10994-2133. EU subscribers (outside the UK) who are not registered for VAT should add VAT at their country's rate. VAT registered subscribers should provide their VAT registration number. Japanese prices for institutions are available from Kinokuniya Company Ltd, PO Box 55, Chitose, Tokyo 156, Japan.

Prices include delivery by air. Copies of the journal for subscribers in the USA, Canada and Mexico are sent by air to New York.

Application to mail at Periodicals Postage Rates is pending at New York, NY.

Please enquire about special rates for members of other learned societies, e-mail: journals@cambridge.org

Copying

This journal is registered with the Copyright Clearance Center, 222 Rosewood Drive, Danvers, MA 01923, USA. Organisations in the USA who are also registered with CCC may therefore copy material (beyond the limits permitted by sections 107 and 108 of U.S. Copyright law) subject to payment to CCC of the per-copy fee of \$12.00. This consent does not extend to multiple copying for promotional or commercial purposes. Code 1062-7987/2015 \$12.00.

ISI Tear Sheet Service, 3501 Market Street, Philadelphia, PA 19104, USA, is authorised to supply single copies of separate articles for private use only.

Organisations authorised by the Copyright Licensing Agency may also copy material subject to the usual conditions.

For all other use, permission should be sought from Cambridge University Press.

For further information on *European Review* or other Press titles access journals.cambridge.org/erw or cambridge.org/.

This journal issue has been printed on FSC-certified paper and cover board. FSC is an independent, non-governmental, not-for-profit organization established to promote the responsible management of the world's forests. Please see www.fsc.org for information.

Printed in the UK by Bell & Bain Ltd., Glasgow.

© Academia Europaea 2015

Acknowledgement

The articles by Jonathan Israel, Béla Mester and Gábor Gángó originate from a workshop on Early Modern Print Culture in Central Europe, held at the Academia Europaea Wrocław Knowledge Hub 16-18 September 2013, as a joint initiative of the Academia Europaea and the University of Wrocław, and with the financial support of the Riksbankens Jubileumsfond. A further set of articles appeared in the volume *Early Modern Print Culture in Central Europe*, edited by Stefan Kiedrón and Anna-Maria Rimm, in co-operation with Patrycja Poniatowska, Wrocław: Wrocław University Press, 2014.



European Review

VOLUME 23 NUMBER 3 JULY 2015

Focus: Early Modern Print Culture in Europe

The Polish and Wider Central European Enlightenment – was there a Radical Tendency?

Jonathan Israel 309

The Scriptures in Hungarian in Early Modernity

Béla Mester 321

Information and Propaganda in Print: Leibniz's Eastern Europe

Gábor Gángó 332

A Critique of Periodicity in Early Modern Journalism. The First Spanish Serial Gazette: *Gazeta de Roma* in Valencia (1618–1620)

Carmen Espejo and Francisco Baena 341

Focus: A Dialogue of Cultures

World Heritage. From the Manuscript to the Digital Form

Aleksandra Vraneš 354

World Libraries, the Diplomatic Role of Cultural Agencies

Juan Jose Prieto Gutierrez 361

Cross-cultural Translatability: Challenges and Prospects

Zhang Longxi 369

A Literary Philtrum or the Last Cultural Intimacy

Branko Vraneš 379

Is the New Paradigm in the Balkans Old Enough? An Introduction to Postpoetics, the First Step

Aleksandar Jerkov 386

Male or Female Time? Milorad Pavić's *Dictionary of the Khazars* and Gabriel García Márquez's *One Hundred Years of Solitude*

Ksenija Vulović 396

Literary and Cultural Circulation: Machado de Assis and Théodule-Armand Ribot

José Luís Jobim 406

Japan, the First Quest of Modernization in East Asia

Ljiljana Marković 421

An Unknown Masterpiece: On Pak Kyongni's <i>Land</i> and World Literature Sowon S. Park	426
Music as a Form of Cultural Dialogue: The Case of Ravi Shankar Rajeev S. Patke	439